(DE) (AT) (CH)

**TASCHENFERNGLAS**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

**JUMELLES DE POCHE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(IT) (CH)

**BINOCOLO TASCABILE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

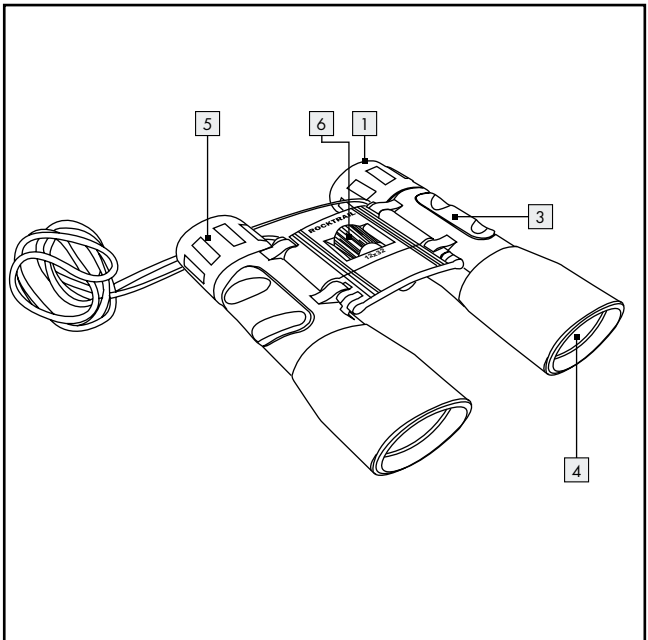
(NL)

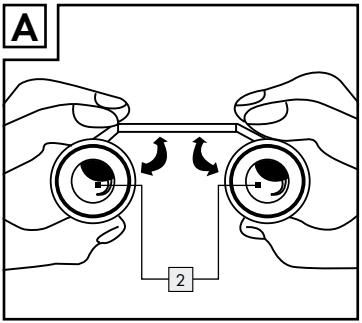
**VERREKIJKER IN ZAKFORMAAT**

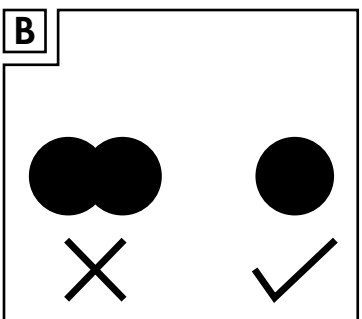
Bedienings- en veiligheidsinstructies

Z9850

| | | | |
|---|---|---|---|
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 4 |
| FR / CH | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 8 |
| IT / CH | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 12 |
| NL | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 16 |


5
6
1
3
4
ROCKTRAIL


A
2


B

# Taschenfernglas

## Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Lieferumfang

1 x Fernglas 12 x 32
1 x Gürteltasche
1 x Umhängekordel
1 x Putztuch
1 x Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

1 Augenmuschel, umklappbar
2 Okular
3 Fernglaskörper
4 Objektiv
5 Dioptrieeinstellung
6 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung

## Sicherheitshinweise

- **⚠ WARNUNG! LEBENS - UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- ⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Tasche auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne blicken, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

## Inbetriebnahme

### Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [6] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

### Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [5], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

### Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [3] so (siehe Abb. A), dass Sie beim Durchschauen nur einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. B).

### Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)

- Zur Erleichterung der Beobachtung und Vergrößerung des Sichtfeldes sollten Brillenträger die Augenmuscheln [1] aus Kunststoff umstülpen.

## Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Benutzen Sie zur Reinigung nur das beiliegende Reinigungstuch, bzw. ein weiches, fadenloses Tuch.

- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Produktinformation:**
Taschenfernglas
Model-Nr.: Z9850
Version: 11/2010

# Jumelles de poche

## Introduction

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## Utilisation conventionnelle

Ces jumelles sont conçues pour permettre l'observation, avec un grossissement, d'objets, d'animaux d'arbres etc. éloignés. Ce produit est conçu pour une utilisation en plein air dans un endroit abrité. Une autre utilisation que celle décrite ci-dessus ou une modification du produit n'est pas permise et peut mener à des blessures et / ou à un endommagement du produit. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés suite à une utilisation contraire à celle décrite. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

## Contenu de livraison

1 jumelles 12 x 32
1 étui
1 cordelette
1 chiffon
1 mode d'emploi

## Description des pièces

1 Bonnettes oculaires rabattables en plastique

2 Lentille oculaire
3 Boîtier
4 Objectif
5 Mise au point de la dioptrie
6 Molette de mise au point

## Indications de sécurité

- **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.
- Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des risques inhérents à la manipulation de cet appareil.

⚠ **ATTENTION ! DANGER D'INCENDIE !** Ne jamais pointer les jumelles vers le soleil – risque de brûlure !

- Veillez à ce que vos jumelles soient conservées dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.
- Rangez les jumelles dans l'étui fourni.
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne jamais regarder directement dans le soleil à travers les lentilles, vous pourriez blesser votre rétine !
- N'utilisez pas les jumelles en cas de pluies abondantes. Les jumelles pourraient être endommagées.

## Mise en service

### Reglage de la nettete

- Fermez l'oeil droit.
- Réglez alors l'image en tournant la molette de mise au point 6 de telle sorte que l'image soit bien claire et nette pour l'oeil gauche.

## Mise au point de la dioptrie

- Ouvrez l'oeil droit et fermez l'oeil gauche.
- Tournez le réglage de la dioptrie [5] jusqu'à ce que vous voyiez l'objet bien clair et net. Retenez bien ce réglage pour les observations ultérieures.

## Reglage de la distance des yeux

- Tenez vos jumelles à deux mains et déplacez le boîtier [3] des jumelles de telle sorte (cf. Fig. A) que lorsque vous regardez dedans, vous n'ayez qu'un seul cercle dans le champ de vision (cf. Fig. B).

## Bonnettes oculaires en plastique (pour porteurs de lunettes)

- Afin de faciliter l'observation et le grossissement du champ visuel, nous recommandons aux porteurs de lunettes de retrousser les bonnettes oculaires en plastique [1].

## Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais vos jumelles en vue de les nettoyer.
- Pour nettoyer les jumelles, utilisez le chiffon fourni ou un chiffon similaire.
- Nettoyez la surface fragile des lentilles sans exercer de pression forte dessus.
- S'il reste des résidus de poussière sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (esprit de vin).

## Recyclage

L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

**Désignation du produit :**
Jumelles de poche
Modèle N° : Z9850
Version : 11/2010

# Binocolo tascabile

## Introduzione

Le istruzioni d'uso fanno parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di impiego indicati. Consegnate tutte le documentazioni su questo prodotto quando lo date a terzi.

## Utilizzo determinato

Questo cannocchiale è adatto per l'osservazione ingrandita di oggetti, animali, alberi, ecc. lontani. Il prodotto è adatto per l'uso protetto all'aperto. Un altro utilizzo a quello prima descritto o una modifica del prodotto non è lecito e può causare lesioni e/o danni al prodotto stesso. Il produttore non risponde a danni causati da un utilizzo non determinato del prodotto. Il prodotto non è determinato per l'uso professionale.

## Volume di consegna

1 x Cannocchiale 12 x 32
1 x Borsa a tracolla
1 x Corda a tracolla
1 x Pezza per la pulizia
1 x Istruzioni d'uso

## Descrizione dei pezzi

1 Oculari ribaltabili di plastica
2 Oculare
3 Corpo del binocolo
4 Obiettivo

5 Regolazione diottria
6 Regolazione centrale

## Avvertenze di sicurezza

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste un pericolo di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere sempre i bambini lontani dal prodotto.
- Quest'apparecchiatura non è un giocattolo, e va tenuto a distanza dai bambini. I bambini non riescono a riconoscere i pericoli che possono essere causati a contatto con l'apparecchiatura.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!** Non lasciare mai il binocolo esposto alla luce diretta del sole, pericolo di incendio!

- Accertarsi che il binocolo venga tenuto custodito solamente in ambienti asciutti e privi di polvere.
- Custodire sempre il binocolo nella custodia fornita con esso.
- Non esporre il binocolo a temperature oltre i 60 °C.
- Non guradate mai direttamente il sole attraverso la lente, rischiate di danneggiare la retina dell'occhio!
- Non faccia uso del cannocchiale in presenza di forte pioggia. Il cannocchiale potrebbe venir danneggiato.

## Impiego

### Messa a fuoco

□ Chiudere l'occhio destro.
□ Regolare a questo punto l'immagine con il regolatore centrale 6 in modo tale da rendere nitida e chiara l'immagine per l'occhio sinistro.

## Regolazione diottria

- Aprire ora l'occhio destro e chiudere quello sinistro.
- Girare il regolatore della diottria [5] fino ad ottenere un'immagine chiara e nitida. Considerate questa regolazione per gli usi futuri.

## Regolazione della distanza degli occhi

- Mantenere il binocolo con due mani e muovere il corpo del binocolo [3] in modo tale (vedi ill. A) da vedere solamente un cerchio nel campo centrale (vedi ill. B).

## Oculari ribaltabili di plastica (per chi porta occhiali)

- Per chi porta occhiali dovrebbe capovolgere gli oculari di plastica [1] per rendere più facile l'osservazione ed ingrandire il campo visivo.

## Manutenzione del binocolo

- Non smontare mai il binocolo per la pulizia.
- Per la pulizia del binocolo utilizzare solamente il panno in dotazione o un panno morbido che non lasci pelucchi.
- La pulizia della superficie sensibile delle lenti dovrebbe essere eseguita senza esercitare una pressione eccessiva.
- Nel caso sulle lenti rimanessero presenti ancora dei residui di sporcizia, inumidire il panno con dell'alcool denaturato (spirito).

## Smaltimento

L'imballaggio è costituito di materiali ecologici che si possono smaltire nei punti di raccolta per riciclaggio locali.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato sono reperibili dall'amministrazione comunale o cittadina.

**Definizione del prodotto:**
Binocolo tascabile
Modello n.: Z9850
Versione: 11 / 2010

# Verrekijker in zakformaat

## Inleiding

De handleiding is bestanddeel van dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven gebruiksdoelen. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## Doelmatig gebruik

Deze verrekijker is bedoeld voor het op grotere afstand bekijken van objecten, dieren, bomen enz. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik in de openlucht. Een ander gebruik als eerder beschreven of een verandering van het product is niet toegestaan en kan tot letsel en / of beschadiging van het product voeren. Voor uit onbedoeld gebruik voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

## Inhoud van de levering

1 x verrekijker 12 x 32
1 x riemtas
1 x draagkoord
1 x poetsdoek
1 x gebruiksaanwijzing

## Onderdelenbeschrijving

1 Omklapbare oogschelpen van kunststof
2 Oculair
3 Verrekijkercorpus

4 Objectief
5 Dioptrie-instelling
6 Middenwiel

## Veiligheidsinstructies

- **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.
- Dit apparaat is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het apparaat kunnen uitgaan.
- ⚠ **ATTENTIE! BRANDGEVAAR!** Zet de verrekijker niet in direct zonlicht
- Let er a.u.b op, dat uw verreküker alleen droog en stofvrij opgeborgen wordt.
- Bewaar de verrekjüker altijd in de meegeleverde tas.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen direct in de zon, het netvlies kan hierdoor schade oplopen!
- Gebruik de verrekijker niet bij zware regen. De verrekijker zou beschadigd kunnen worden

## Ingebruikname

### Scherpte instellen

- Sluit uw rechteroog.
- Stel nu het beeld middels draaien van het middenwiel 6 zodanig in, dat het beeld voor uw linkeroog scherp en duidelijk wordt.

## Dioptrie-instelling

- Open uw rechteroog en sluit uw linkeroog.
- Draai aan de dioptrie-instelling [5] tot u het object duidelijk en scherp ziet. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

## Oogafstand instellen

- Houd uw verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkercorpus [3] zodanig (zie afb. A), dat u bij het kijken door de verrekijker slechts een cirkel in uw gezichtsveld heeft (zie afb.B).

## Oogschelpen van kunststof (voor brildragers)

- Om het kijken te verlichten en ter vergroting van het gezichtsveld moeten brildragers de oogschelpen [1] van kunststof omkeren.

## Reiniging en onderhoud

- Demonteer uw verrekijker nooit voor reinigingsdoeleinden.
- Gebruik voor de reiniging de meegeleverde reinigingsdoek of een zachte pluisloze doek.
- Het reinigen van het gevoelige lensoppervlak dient te geschieden zonder sterke druk.
- Indien noch vuilresten op de lenzen blijven zitten, de doek met een beetje zuivere alcohol (spiritus) bevochtigen.

## Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden, om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren verstrekt uw gemeentelijke overheid.

**Productbeschrijving:**
Verrekijker in zakformaat
Model-nr.: Z9850
Versie: 11/2010

IAN 57333

**Milomex Ltd.**
c/o Milomex Services
Hilltop Cottage
Barton Road
Pulloxhill
Bedfordshire
MK45 5HP
UK

**© by ORFGEN Marketing**

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni
Stand van de informatie: 10/2010 · Ident.-No.: Z9850102010-1

1